



Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

4655-е заседание

Среда, 4 декабря 2002 года, 15 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Вальдивьесо (Колумбия)

Члены:

Болгария	г-н Тафров
Камерун	г-н Тиджани
Китай	г-н Ван Инфань
Франция	г-н де ла Саблиер
Гвинея	г-н Траоре
Ирландия	г-н Корр
Маврикий	г-н Джингри
Мексика	г-н Пухальте
Норвегия	г-н Колби
Российская Федерация	г-н Конузин
Сингапур	г-жа Ли
Сирийская Арабская Республика	г-н Мекдад
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Харрисон
Соединенные Штаты Америки	г-н Уильямсон

Повестка дня

Положение в Бурунди

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

Заседание открывается в 15 ч. 45 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Бурунди

Председатель (*говорит по-испански*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен пригласить заместителя президента Южной Африки Его Превосходительство г-на Джакоба Зуму принять участие в обсуждении без права голоса согласно правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Заместителя президента Южной Африки г-на Джакоба Зуму сопровождают к месту за столом Совета.

Председатель (*говорит по-испански*): От имени Совета я тепло приветствую заместителя президента Южной Африки.

Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от представителя Бурунди, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Нтетуруйе (Бурунди) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-испански*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Я предоставляю слово заместителю президента Южной Африки Его Превосходительству г-ну Джакобу Зуме.

Г-н Зума (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, благодарю Вас за предоставленную мне возможность выступить сегодня в Совете Безопасности. Это действительно большая честь.

Я считаю важным и целесообразным проведение брифинга в Совете Безопасности по вопросу достижения общей цели обеспечения мира и стабильности на африканском континенте в целом и в Бурунди, в частности. Усилия по поиску мира в Бурунди предпринимаются в контексте нашей общей цели создания условий, благоприятствующих установлению мира, правопорядка, стабильности и устойчивого развития на африканском континенте. Мы в полной мере осознаем, что Организация Объединенных Наций разделяет наши цели и задачи.

Сегодняшнее заседание является последующим шагом в развитие визита делегации Совета Безопасности в Южную Африку в апреле текущего года. Я заявил делегации о своем намерении прибыть в Нью-Йорк, для того чтобы провести брифинг в Совете Безопасности и рассказать о прогрессе, достигнутом в ходе переговоров о прекращении огня. Это намерение было поддержано участниками девятнадцатой региональной встречи на высшем уровне района Великих озер по Бурунди, состоявшейся несколько дней тому назад, точнее — 1–2 декабря. Главы государств, участвовавшие во встрече, сочли важным продолжать информировать Совет Безопасности о событиях и подключать Совет к активному участию в процессе укрепления мира в регионе.

Прошло более двух лет с тех пор, как бывший президент Нельсон Мандела, главный посредник в переговорах по урегулированию конфликта, обратился ко мне с просьбой оказать содействие в переговорах о прекращении огня между мятежными сторонами в конфликте в Бурунди. В то время существовали две вооруженные группы — Национальный совет в защиту демократии — Фронт защиты демократии (НСЗД-ФЗД) и Партия за освобождение народа хуту — Национальные силы освобождения (ПАЛИПЕХУТУ-НСО). Позднее в результате внутренних противоречий в рядах этих групп произошел раскол, приведший к формированию

нию четырех вооруженных движений с теми же названиями, но под руководством других руководителей. В прошлом году посреднические полномочия были расширены, когда бывший президент Мандела обратился к президенту Габона Омару Бонго с просьбой об оказании содействия на предмет расширения круга ведения и возможностей. Затем мы также обратились с просьбой о содействии к Танзании, в частности в том, что касается налаживания отношений с НСЗД-ФЗД во главе с Пьером Нкурунзизой.

Когда мы в последний раз проводили встречу с делегацией Совета Безопасности, состоявшейся в начале этого года в Южной Африке, у нас были все основания для смешанных чувств в отношении бурундийского мирного процесса. Вооруженные движения и переходное правительство были далеки от нахождения общих позиций. Взаимодействие между вооруженными группами характеризовалось выдвиганием предварительных условий и требований, многие из которых уже были учтены, или уже осуществлялись в соответствии с Арушским соглашением 2000 года. Многие из них действительно осуществлялись правительством Бурунди. Имелось также ощущение неприятия Арушского соглашения вооруженными группами и попыток с их стороны вести переговоры о новом соглашении за рамками Арушского соглашения. У этих вооруженных групп также создалось впечатление относительно того, что международное сообщество поддерживает их отказ вести эти переговоры и заключить соглашение о прекращении огня.

Безоговорочная поддержка мирного процесса и сигнал, направленный вооруженным группам делегацией Совета Безопасности, содержащий призыв к незамедлительному началу переговоров без всяких условий, устранил ложное впечатление относительно того, что усилия вооруженных групп пользуются поддержкой. Руководство со стороны Совета Безопасности в этом отношении было действительно полезным.

Учитывая сложности, с которыми мы сталкивались в прошлом, мы с удовлетворением и воодушевлением отмечаем, что сегодняшняя встреча с членами Совета Безопасности проходит в обстановке, характеризующейся оптимизмом и надеждой. Не далее, как два дня тому назад президент Буйоя подписал соглашение о прекращении огня в Аруше, Танзания, с Пьером Нкурунзизой — главой НСЗД-

ФЗД. 7 октября 2002 года между переходным правительством Бурунди и НСЗД-ФЗД во главе с Жаном-Боско Ндайикенгурукийе и ПАЛИПЕХУТУ-НСО во главе с Аленом Мугабарабой было заключено соглашение о прекращении огня. Это без сомнения очень важное событие, поскольку задержки с заключением соглашения о прекращении огня приводили к непрекращающимся страданиям ни в чем не повинных граждан Бурунди.

Когда Арушское соглашение было подписано — 28 октября — все стороны, подписавшие соглашение, а также заинтересованные стороны понимали, что соглашение не будет полным до заключения соглашения о прекращении огня. Это означало, что предоставление ресурсов, которые были объявлены международным сообществом для осуществления Арушского соглашения, было приостановлено, до выполнения выдвинутого требования. Напомню Совету, что по просьбе нашего бывшего президента Манделы на Парижской конференции доноров, состоявшейся в 2000 году, международное сообщество обязалось выделить 440 млн. долл. США в виде помощи опустошенному войной Бурунди, при том условии, что будет заключено соглашение о прекращении огня. Серьезная и сложная работа по имплементации соглашений уже началась.

Стороны, подписавшие 7 октября вышеуказанный документ — президент Буйоя, Ален Мугабараба — глава ПАЛИПЕХУТУ-НСО — и Жан-Боско Ндайикенгурукийе — глава НСЗД-ФЗД — уже провели три встречи в Претории и Даруссаламе в целях детального согласования различных вопросов, касающихся осуществления соглашения. В число этих вопросов входит возвращение бывших комбатантов, руководителей, участие бывших вооруженных движений в переходных институтах государства и парламента и вопросы, касающиеся разоружения и демобилизации, а также создания нового представительного аппарата безопасности в стране.

Что касается НСЗД/ФЗД Пьера Нкурунзизы, то соответствующее соглашение вступит в силу 30 декабря 2002 года. Первые 14 дней после даты подписания отведены на то, чтобы воюющие стороны могли довести до рядового состава сил решение о прекращении боевых действий. Согласно соглашению, перемирие или прекращение боевых действий должно вступить в силу в течение 72 часов после подписания соглашения. К 30 декабря комба-

танты должны будут начать перемещение в районы сбора. В течение 30 дней стороны должны будут обсудить создание таких структур выполнения соглашения, как совместная комиссия по контролю и совместные группы связи. Соглашение также предусматривает создание африканской миссии, которая будет осуществлять проверку и мониторинг соблюдения режима прекращения огня. Эта миссия должна создать органы и механизмы, необходимые для контроля за соблюдением режима прекращения огня.

На девятнадцатой встрече на высшем уровне по Бурунди нам было поручено помочь сторонам разработать детали осуществления соглашения. Другой ключевой задачей является содействие обсуждению нерешенных политических вопросов, которые не удалось согласовать в ходе переговоров. К числу этих вопросов, среди прочего, относятся: восстановление конституционного порядка, послевоенное управление, переходный период и его лидеры, безопасность комбатантов после прекращения огня, размещение комбатантов, а также такие вопросы, как благое управление, примирение и восстановление страны. Эти вопросы рассматриваются в приложении к соглашению. Согласно подписанному соглашению переговоры по этим вопросам не будут являться предварительным условием для вступления в силу договоренности о прекращении огня.

Осуществление соглашения является сложным процессом, который требует решительной поддержки со стороны международного сообщества, особенно Организации Объединенных Наций. Мы знаем о жестких предписаниях, действующих в Организации Объединенных Наций, включая трудности с развертыванием сил по поддержанию мира там, где нет полного прекращения огня, как, например, в Бурунди. Мы не можем говорить о полном прекращении огня из-за ПАЛИПЕХУТУ/НСО. Но мы полагаем, что творческий и новаторский подход к оценке ситуации позволит Организации Объединенных Наций принять участие в этих усилиях. На девятнадцатой встрече на высшем уровне ПАЛИПЕХУТУ/НСО было предложено незамедлительно включиться в переговоры и заключить соглашение о прекращении огня к 30 декабря, в противном случае им придется столкнуться с жесткими санкциями. В ближайшее время мы вступим в контакт с этим движением с целью организации пере-

говоров, поскольку на встрече на высшем уровне вновь прозвучала мысль о том, что ПАЛИПЕХУТУ/НСО следует дать еще один шанс.

Кроме этого, уникальность бурундийского соглашения потребовала включения в него положения, согласно которому комбатанты должны прибыть в места сбора с оружием. Оружие будет у них изыматься и складироваться в оружейных складах, к которым у них будет доступ в случае необходимости. Повторяю, что мы пошли на включение этого распространяющегося только на Бурунди положения, чтобы снять всякие опасения. Одна из критически важных задач африканской миссии будет заключаться в мониторинге перемещения вооруженных комбатантов к местам сбора.

Я хотел бы также добавить, что мы приняли это решение, поскольку, как Вам, г-н Председатель, известно, конфликт в районе Великих озер, был отмечен массовыми убийствами, расправами и актами геноцида. Поэтому у НСЗД возникли опасения в отношении того, что, если его силы окажутся безоружными или не будут иметь доступа к оружию, тогда как армия вооружена, то это может обернуться против них, и в итоге может возникнуть ситуация такого рода. Поэтому было необходимо включить в соглашение подобное условие.

Мы надеемся, что отнюдь не идеальное положение дел с прекращением огня в Бурунди не станет препятствием на пути оказания Организацией Объединенных Наций поддержки, особенно с учетом того факта, что уже были прецеденты таких соглашений о прекращении огня. В нашем регионе мы имеем в виду Мозамбик и Зимбабве, хотя эти ситуации, возможно, не идентичны. Мы полагаем, что при рассмотрении этого вопроса Совет Безопасности примет во внимание это обстоятельство. Мы призываем к пониманию бурундийской проблемы. Учитывая характер этого конфликта, нам никогда не удастся добиться классического соглашения о прекращении огня без каких-либо оговорок и исключений. Мы говорили об этом членам Совета Безопасности, когда они находились в Южной Африке. Именно поэтому мы сочли важным обратиться сегодня к Совету Безопасности. Этот процесс усугубляется тем фактом, что в конфликт вовлечены несколько сторон, и у каждой из них имеются свои специфические требования, которые приходится рассматривать по отдельности и поочередно. Делегация Совета Безопасности, посетившая в апреле Южную Африку, отчасти

Южную Африку, отчасти столкнулась с этой проблемой, когда представители НСЗД-ФЗД Пьера Нкурунзизи отказались встретиться с делегацией Совета в том же помещении, где присутствовали представители НСЗД-ФЗД Жана-Боско.

Мы полагаем, что поддержка такой уникальной ситуации возможна на основании главы VIII Устава, которой предусматривается возможность заключения региональных соглашений для урегулирования конфликтов при условии, что такие соглашения согласуются с целями и принципами Организации Объединенных Наций, а также положениями главы VI, которой предусматривается использование региональных соглашений в интересах урегулирования споров без активного, прямого участия Организации Объединенных Наций, но при полной поддержке с ее стороны.

Мы рассматриваем создание африканской миссии в качестве переходного механизма, открывающего дорогу для участия Организации Объединенных Наций после того, как будут созданы благоприятные условия. Африканская миссия и другие структуры, которые будут созданы, потребуют поддержки со стороны механизма Организации Объединенных Наций для обеспечения успеха. Другие виды поддержки со стороны Организации Объединенных Наций, за которыми мы вскоре обратимся, включают профессиональную подготовку, содействие интеграции и другую гуманитарную помощь, в частности, помощь возвращающимся комбатантам, особенно тем из них, кого нельзя интегрировать в силы безопасности. Мы, безусловно, будем обсуждать и другие связанные с этим проблемы, поскольку считаем, что Организации Объединенных Наций принадлежит чрезвычайно важная роль в обеспечении успеха этой миссии.

На данном этапе позвольте мне искренне поблагодарить Генерального секретаря Кофи Аннана и Совет Безопасности за ту неизменную поддержку, которую они нам оказывали на протяжении всего этого процесса. Сегодня мы находимся здесь, потому что мы знаем, что можем рассчитывать на Вашу уникальную и неизменную поддержку.

Я уверен, что Совету будет интересно узнать, что когда мы обсуждали прекращение огня, все стороны постоянно упоминали Организацию Объединенных Наций. Это свидетельствует об их уверенности в том, что участие Организации, безусловно,

укрепит доверие и убедит людей выполнить то, что было бы очень трудно осуществить без подобного участия.

Мы должны также официально выразить Организации Объединенных Наций благодарность за помощь в предоставлении военных экспертов, которые принимали участие вместе с южноафриканскими и танзанийскими военными экспертами в разработке соглашения о прекращении огня в качестве основы для обсуждения, принимали участие в обсуждении и оказывали свою помощь вплоть до подписания соглашения между воюющими сторонами.

Вклад Специального представителя Генерального секретаря в Бурунди, посла Берхану Динки, также чрезвычайно важен для нас всех. Мы благодарны за этот вклад. Это вселяет уверенность и надежду в бурундийцев и в тех, кто принимал участие в этом процессе.

Я должен также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить глав государств региона Великих озер за их неизменную поддержку этого процесса. Я хотел бы также выделить президента Йовери Мусевени, Уганда, Председателя региональной инициативы по Бурунди, за его неизменную поддержку посреднической группы. Первого и второго числа этого месяца он сидел с нами день и ночь, когда мы обсуждали этот процесс.

Африканский союз (АС) с момента своего образования также играл критически важную роль в бурундийском мирном процессе наравне с Организацией Объединенных Наций. Как я уже говорил, посол Бах, который представлял АС, неизменно находился рядом с послом Динкой. АС принимает активное участие в лице Специального представителя Генерального секретаря АС. Кроме того, Председатель АС, президент Южной Африки Табо Мбеки, также вплотную занимался урегулированием конфликта в регионе Великих озер, мы высоко оцениваем его вклад в этот процесс и не в последнюю очередь тот факт, что он позволили своему заместителю уделять так много времени вопросам Бурунди.

Г-н Председатель, я хотел бы вновь поблагодарить Вас за предоставленную мне честь выступить сегодня перед Вами. Мы прошли большой путь в рамках бурундийского мирного процесса, и мы знаем, что мы не сможем достичь искомых результатов, если будем действовать в одиночку. Нам

нужна полноценная поддержка Организации Объединенных Наций и международного сообщества.

Мы убеждены в том, что удастся сохранить мир, поскольку мы располагаем соответствующим опытом. Многие первоначально считали, что Преторийское соглашение между Руандой и Демократической Республикой Конго будет невозможно осуществить; однако в соответствии с графиком Руанда покинула Демократическую Республику Конго. Поэтому возможно, что при наличии инициатив африканцев и проявленной африканцами приверженности мы сможем продвинуться вперед в урегулировании конфликтов на континенте.

Опять же, многие полагали, что Арушское соглашение не будет заключено к 2000 году, но оно было заключено. Полагали, что в Бурунди никогда не будет переходного правительства; однако его сформировали 1 ноября 2001 года. Это показывает, что региональные пути урегулирования работают, если люди полны решимости добиться успеха. Им нужна лишь поддержка этого органа.

Бурунди сейчас готовится к миру. Мы надеемся, что сможем рассчитывать на вклад международного сообщества в этот мир и гарантию того, что мы раз и навсегда ликвидируем конфликт в Бурунди.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю заместителя президента Южной Африки г-на Джакоба Зуму за его весьма исчерпывающий брифинг, в ходе которого мы были проинформированы о многих позитивных новостях и ряде положительных событий.

Поскольку у нас нет списка ораторов, я хотел бы пригласить членов Совета, которые желают взять слово, сообщить сейчас Секретариату о своем намерении.

Первый оратор в моем списке — г-н Жан-Марк де ла Саблиер, Постоянный представитель Франции, которого я хотел бы тепло приветствовать. Это его первое официальное заседание в Совете Безопасности, и, если пожелает, он может даже выступить на испанском языке.

Г-н де ла Саблиер (Франция) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, позвольте поблагодарить Вас за теплые слова приветствия. Я рад, что вновь нахожусь в Совете и смогу работать с Вами и другими членами Совета, с Генеральным секретарем

и его представителями. Я хотел бы заверить Вас в готовности делегации Франции к сотрудничеству в полном объеме.

(*говорит по-французски*)

Соглашение, подписанное в Аруше 2 декабря, является неотъемлемым элементом бурундийского мирного процесса. Сейчас, когда Совет так часто призывает к прекращению военных действий, основное движение мятежников и правительство, наконец, подписали соглашение о прекращении огня. Оно должно положить конец военным действиям между Фронтом защиты демократии (ФЗД) и правительством к завтрашнему дню. Мы можем лишь испытывать радость в связи с этим соглашением. Всего 10 дней назад силы ФЗД все еще обстреливали Бужумбуру.

Мы хотели бы воздать должное бурундийским участникам переговоров, в частности президенту Буйе и г-ну Нкурунзизе. Мы хотели бы также воздать должное главам государств региона, и в частности заместителю президента Зуме. Именно его упорство и решимость продвигаться вперед в ходе переговоров и его личная приверженность сделали, наконец, возможным подписание Соглашения. Я уверен, что все члены Совета благодарны ему за усилия.

Тем не менее многое еще предстоит сделать. Первостепенным приоритетом является обеспечение универсального характера прекращения военных действий и последующего прекращения огня. Это подразумевает, что Национальные силы освобождения (НСО), другая повстанческая группа, присоединятся к мирному процессу, инициированному Арушским соглашением от 28 августа 2000 года. Франция поддержит усилия переходного правительства Бурунди и усилит государства — членов Региональной инициативы по подключению НСО к нынешнему политическому процессу. Мы должны также убедить остальных повстанцев в том, что полное прекращение военных действий будет благотворным для всего бурундийского населения: экономика оживет, налоги, взимаемые для финансирования войны, сократятся и вынужденные переселенцы и беженцы смогут вернуться в свои дома. Подписавшие Соглашение стороны — правительство и ФЗД — должны будут выполнить свои обязательства и предпринять необходимые реформы, в частности в том что касается армии, что поможет бурундийцам вернуться на путь мира и

бурундийцам вернуться на путь мира и стабильности, как предусматривалось Арушским соглашением в августе 2000 года.

Международное сообщество также призвано сыграть важную роль. Доноры должны выполнить обязательства, которые они приняли на себя на прошлой неделе в Женеве в целях поддержки мирного процесса в Бурунди. Франция, разумеется, внесет свой вклад, поскольку мы ясно сознаем, что мирный процесс не имеет шансов на успех, если не располагает необходимыми средствами для его осуществления.

Совет Безопасности, несомненно, также призван сыграть свою роль. Организация Объединенных Наций уже осуществляет деятельность в регионе и оказывает содействие Арушскому процессу. В связи с этим мы должны воздать должное усилиями Специального представителя Генерального секретаря посла Динка, который будет оказывать помощь в осуществлении положений соглашения от 2 декабря в отношении определения некоторых условий прекращения огня. Кроме того, Совету следует проанализировать, каким образом он может оказать поддержку созданию предполагаемых Африканских сил или осуществлению любой другой формулы, которая будет рекомендована Генеральным секретарем в поддержку мирного процесса, как только все стороны придут к соглашению относительно прекращения огня в Бурунди.

В заключение я хотел бы отметить, что ситуацию в Бурунди явно следует рассматривать в региональном контексте. Переходное правительство в Бужумбуре следует призывать к продолжению сотрудничества с соседними государствами для обеспечения безопасности границы. В частности, мы должны способствовать той работе, которая проводится между Бурунди и Демократической Республикой Конго, направленной на нормализацию их отношений, и им следует предложить определить соответствующие механизмы военного сотрудничества на границах.

Подписание 2 декабря Соглашения способствует, среди прочего, созыву международной конференции в районе Великих озер, к чему призывает все большее число региональных глав государств. Это даст нам возможность добиться дальнейшего прогресса по политическим вопросам и в деле вос-

становления правопорядка, демократии и развития в регионе.

Г-н Стрёммен (Норвегия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне вначале приветствовать заместителя президента Зуму в Нью-Йорке. Мы очень благодарны за его брифинг, проведенный сегодня днем. Я хотел бы добавить, что мы очень благодарны Заместителю президента Зуме за то, как он последовательно поддерживал связи с Советом Безопасности по этому вопросу. Я вспоминаю его теплое гостеприимство, когда мы навестили его в Претории в апреле. Я также хотел бы приветствовать посла Жан-Марка де ла Саблиера в Совете Безопасности.

Правительство Норвегии признает, что мирный процесс в Бурунди является в основе своей региональной инициативой, но Совет Безопасности является партнером и играет важную роль, и мы, как Совет, должны выполнить свою ответственность. Мы, разумеется, приветствуем Соглашение о прекращении огня между правительством и Фронтом защиты демократии (ФЗД). Это значительный шаг, но его далеко не достаточно для установления мира в Бурунди. Мы считаем, что во многих отношениях важно, чтобы соглашение теперь осуществлялось во всех его аспектах, включая участие Фронта защиты демократии (ФЗД) во временных органах власти, реформе армии и реинтеграции демобилизованных солдат.

Тем не менее, необходимо выразить озабоченность по поводу возможной эскалации напряженности, положения на местах в Бурунди и того факта, что Национальные силы освобождения (НСО) остаются за рамками мирного процесса из-за отсутствия соглашения о прекращении огня. Вызывает тревогу тот факт, что прогресс в этом вопросе может не быть достигнут в ближайшем будущем.

Международное сообщество должно предпринять все возможное, чтобы безотлагательно содействовать решению сохраняющихся серьезных проблем в обеспечении мирного процесса в Бурунди. В связи с этим мы ожидаем консультаций в Совете, намеченных на пятницу. Мы будем помнить о том, что говорил нам заместитель президента Зума. Учитывая характер ситуации, необходимо использовать все без исключения имеющиеся средства.

Г-н Харрисон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Через Вас, г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Заместителя Президента Зуму за его исключительно информативное и полезное выступление. Я также хотел бы воздать должное ему и его стране за их усилия в Бурунди и повсюду на африканском континенте. От имени моей делегации позвольте мне также приветствовать посла де ла Саблиера в Совете. Моя делегация также во многом согласна с замечаниями, высказанными послом де ла Саблиером, а также послом Стрёмменом.

Мы искренне приветствуем Соглашение о прекращении огня; это позитивный шаг вперед. Представляется также важным осуществить последующие мероприятия, выполнить его и продолжать переговоры, в особенности с целью подключения к процессу Национальных сил освобождения (НСО).

Через Вас я хотел бы задать заместителю президента три коротких вопроса. Первый состоит в том, как будет осуществляться на практике интеграция Фронта в защиту демократии (ФЗД) и как она будет сочетаться с планами по интеграции двух других группировок, которые уже подписали соглашение – Национального совета в защиту демократии — Фронта защиты демократии (НСЗД-ФЗД) во главе с Жан-Боско Ндайкенгурукийе и группировкой Национальных сил освобождения (НСО) во главе с Аленом Мугабарабоной и как это отразится на второй фазе передачи власти переходному национальному правительству в мае следующего года. Во-вторых, учитывая тот факт, что весьма мало вероятно, что вооруженные силы Бурунди смогут вернуться в свои казармы и осуществлять свою привычную деятельность, пока все еще действуют НСО, как предполагается решить эту проблему? В-третьих, как предполагается включить в процесс Силы ФЗД, действующие за пределами Бурунди?

Г-н Ван Инфань (Китай) (*говорит по-китайски*): Мы хотели бы поблагодарить заместителя президента Зуму за приезд в Нью-Йорк и за его подробный и всеобъемлющий брифинг в Совете. Мы также хотели бы поприветствовать в Совете нашего нового коллегу из Франции, посла де ла Саблиера. Мы полагаем, что французская делегация будет и впредь играть позитивную и активную роль в Совете Безопасности, как она делала это в прошлом. Китай также поддерживает и выражает признательность южноафриканскому правительству, в

особенности заместителю президента Зуме за его усилия по достижению мира и стабильности в Бурунди.

Ключевым моментом мирного процесса в Бурунди является соглашение о прекращении огня. Мы весьма удовлетворены тем, что в отношении соглашения достигнут важный прогресс, но существуют и определенные проблемы. Как отметил заместитель президента Зума, это очень сложный вопрос. Девятнадцатая встреча на высшем уровне глав государств и правительств будет продолжать предпринимать усилия в этом направлении.

Я хотел бы также задать только один вопрос. С учетом сложившейся ситуации, что, по мнению заместителя президента, следует предпринять Совету, чтобы содействовать мирному процессу в Бурунди, в особенности подписанию соглашения, и что может сделать Совет для того, чтобы помочь ему в его усилиях?

Г-н Мекдад (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Делегация Сирийской Арабской Республики рада тепло приветствовать заместителя президента Южноафриканской Республики г-на Джакоба Зуму. Мы хотели бы поблагодарить его за искреннее послание мира, который он привез в Совет. Мы также хотели бы выразить нашу большую признательность за его успешные усилия, которые привели к подписанию 2 декабря в Аруше Соглашения с целью прекращения конфликта в Бурунди и достижения мира в этой стране, которая прошла через большие испытания и теперь заслуживает того, чтобы жить в мире, что позволит дружественному народу этой страны построить новое и развитое государство Бурунди.

Я хотел бы также поприветствовать нового Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций посла де ла Саблиера и заверить его в том, что он может рассчитывать на наше всестороннее сотрудничество на предстоящем этапе работы Совета.

Я хотел бы также отдать должное президенту Южной Африки Мбеки, который в настоящее время является председателем Африканского союза и Движения неприсоединения, за прилагаемые им конструктивные усилия по обеспечению мира в Бурунди и других регионах африканского континента. Мы хотели бы также с удовлетворением отметить подписание мирного соглашения между правитель-

ством Бурунди и Силами защиты демократии и с нетерпением ожидаем предстоящих консультаций Совета, в ходе которых мы будем обсуждать вопрос о последних событиях в Бурунди.

Мы с большим вниманием выслушали очень важное заявление г-на Зума и приняли к сведению все высказанные им предложения и мнения. Мы особо отметили высказанные им мнения относительно вклада, который, по его мнению, могло бы внести международное сообщество, и прежде всего Совет Безопасности, в успешное и полное выполнение Соглашения, подписанного в Бурунди. Делегация Сирии хотела бы вновь заявить о своей поддержке предложений, которые представил г-н Зума и которые касаются роли Совета Безопасности. Я хотел бы подтвердить важную роль, которая отводится странам-донорам, в успешном осуществлении подписанного Соглашения.

Г-н Корр (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы также от имени моей делегации поблагодарить заместителя президента Зуму за его весьма исчерпывающий брифинг и за то, что он нашел возможность прибыть в Нью-Йорк, чтобы выступить с брифингом на сегодняшнем заседании Совета. Я хотел бы также заявить о нашей решительной поддержке и высокой оценке прилагаемых заместителем президента усилий, направленных на оказание помощи в урегулировании одного из самых сложных вызовов миру в Африке, и выразить признательность за ведущую роль Южной Африки, в том числе бывшего президента Манделы, в осуществлении этого процесса. Все эти шаги наглядно подтверждают стремление Африканского союза самостоятельно находить пути урегулирования проблем региона. Сегодня также важно оказывать решительную поддержку усилиям, прилагаемым в рамках Региональной инициативы, и выразить нашу признательность в этой связи.

Как и другие выступающие, я хотел бы поприветствовать в Совете нашего нового коллегу из Франции посла де ля Саблиера.

Как подчеркнул заместитель президента Зума, это хорошая новость для Бурунди, для Африки и для мира. Сейчас важно обеспечить, чтобы обе стороны подкрепили свои слова и подписи делами и действиями и в полной мере соблюдали режим прекращения огня. Не менее важно сохранить набранные темпы и продолжать оказание давления на сто-

роны в целях скорейшего достижения согласия относительно условий заключения договоренности с Силами по защите демократии о разделении полномочий. Налицо важная необходимость добиться от сторон выполнения соглашений о реформе в сфере обеспечения безопасности и структуры армии. Продолжается осуществление переходного этапа, при этом передача полномочий в Бурунди должна состояться в мае. Любой сбой может нанести ущерб этому процессу и свести на нет достигнутый прогресс. Как уже сегодня подчеркивали мои коллеги, важно также продолжать оказывать давление на членов Национальных сил освобождения в целях привлечения их к данному процессу.

Тем не менее — и эта мысль проходит красной нитью через все выступление заместителя президента — после девяти лет конфликта, в результате которого погибли приблизительно 300 000 человек, это Соглашение является крупным достижением. В нем предлагается путь вперед к достижению объединения распавшейся страны. Оно идет в развитие Арушского соглашения и создания переходного правительства в ноябре этого года. Разумеется, возникают сложные задачи и проблемы, которые необходимо решать. Однако наши надежды намного сильнее этих препятствий.

Это важное достижение также имеет большое значение с учетом дальнейшего ухудшения и без того серьезной гуманитарной ситуации. Увеличение числа лиц, перемещенных внутри страны, опасность, нависшая над мирными жителями в результате действий вооруженных группировок, и ситуация в области продовольственной безопасности вызывают глубокую обеспокоенность. Этот сдвиг будет иметь важные последствия для улучшения доступа к нуждающемуся населению и благодаря ему Бурунди сможет наконец встать на путь восстановления и развития.

Сейчас необходимо, чтобы доноры соблюдали взятые на себя обязательства, в частности те из них, которые были приняты на состоявшейся на этой неделе конференции доноров. Состояние бюджета Бурунди угрожающее и в этой связи необходимо разработать важные социальные программы. Бурунди является одной из беднейших стран мира и необходимо дать шанс достигнутому в настоящее время миру.

Заместитель президента Зума говорил о достижении более широкой цели создания климата мира, порядка, стабильности и устойчивого развития на африканском континенте. Произошедшие на этой неделе в Бурунди события являются важным вкладом в процесс ее достижения. Сейчас важно, чтобы Совет Безопасности и международное сообщество оказали всевозможную поддержку в деле осуществления соглашения и более широкого мирного процесса.

Г-жа Ли (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я также хотела бы поблагодарить заместителя президента Зуму за его весьма интересный и полезный брифинг, с которым он сегодня выступил. Мы уже считаем достигнутое 2 декабря соглашение важным шагом вперед, и исчерпывающий брифинг заместителя президента Зумы подтвердил наш оптимистический взгляд на развитие ситуации в Бурунди.

Я хотела бы задать лишь один вопрос, аналогичный тому, который уже задал представитель Китая. Я хотела бы спросить, что еще может сделать Совет Безопасности, с тем чтобы помочь Бурунди; я это делаю для того, чтобы продемонстрировать общую позицию членов Совета Безопасности относительно нашей решимости попытаться сделать все возможное для оказания помощи этой стране. Я также задаю этот вопрос, поскольку он сосредоточен на проблеме передачи президентских полномочий, которое должно произойти менее чем через шесть месяцев. Заместитель президента Зума отмечал, что Организация Объединенных Наций, и в первую очередь Совет Безопасности, должны и впредь играть отведенную им роль в Бурунди. Я хотела бы спросить, есть ли у него какие-либо конкретные предложения относительно путей оказания Советом Безопасности помощи, с тем чтобы процесс передачи прошел успешно и в установленные сроки.

Г-н Траоре (Гвинея) (*говорит по-французски*): Я хотел бы от всей души поприветствовать заместителя президента Зуму и поблагодарить его за выступление. Я хотел бы также от имени моей страны выразить признательность правительству Южной Африки за достойные высокой оценки усилия, которые оно прилагает по восстановлению мира и стабильности в районе Великих озер, и в частности в Бурунди. Я хотел бы также поблагодарить других посредников за их ценный вклад в урегулирование конфликта в регионе.

Моя делегация приветствует подписание в Аруше соглашения о прекращении огня между переходным правительством Бурунди и Силами по защите демократии — главной оппозиционной партией. Мы считаем, что оно является важным шагом вперед в направлении достижения всеобъемлющего соглашения о прекращении огня между всеми бурундийскими сторонами. В этой связи мы хотели бы обратиться к участникам тех движений, которые еще не сделали того, с призывом вернуться за стол переговоров и приступить к работе в интересах мира, с тем чтобы положить конец тяжким страданиям населения Бурунди. Мы также призываем участников соглашения о прекращении огня выполнить принятые на себя обязательства и оправдать серьезные чаяния народа Бурунди, который действительно заслуживает того, чтобы жить в условиях мира и пользоваться его благами.

Мы также призываем доноров продолжить оказание финансовой поддержки мирному процессу в целях создания условий для обеспечения прочного и окончательного мира в Бурунди.

В заключение я хотел бы от имени моей делегации заявить о нашей безоговорочной поддержке нынешних усилий третьих сторон, направленных на урегулирование кризиса в Бурунди.

Г-н Тиджани (Камерун) (*говорит по-французски*): Я также хотел бы тепло приветствовать заместителя президента Джакоба Зуму и поблагодарить его за его замечательное выступление, которое было для нас исключительно полезным. Я хотел бы также от имени моей делегации приветствовать посла де ля Саблиера.

Моя делегация хотела бы выразить признательность за представленную заместителем президента Зумой информацию о позитивных событиях, недавно произошедших в Бурунди, в частности, о соглашении, только что подписанном переходным правительством и Национальным советом в защиту демократии — Фронтом в защиту демократии (НСЗД-ФЗД).

Мы хотели бы воздать должное всем тем, кто содействовал этим событиям, в особенности участникам переговоров в Бурунди и главам государств региона. Мы от всей души приветствуем достойные похвал усилия заместителя президента Джакоба Зумы, а также отмечаем его важный вклад в переговоры, направленные на достижение прекращения

огня в Бурунди. Мы хотели бы также заявить о своей поддержке призыва, с которым он обратился к международному сообществу, относительно оказания помощи Бурунди в деле осуществления только что заключенного соглашения с целью восстановления мира и стабильности в этой стране.

Заместитель президента подчеркнул один очень важный аспект, который ставит перед Советом Безопасности определенную задачу, причем во многих отношениях. Он говорил о доверии, которое все комбатанты питают к Организации Объединенных Наций и ее концепции справедливого и прочного мира. Вправе ли мы обмануть такие надежды? Разумеется, мы не можем этого допустить.

В заявлении, с которым только что выступил заместитель президента, также освещается потенциал региональных организаций в плане позитивного содействия усилиям по поддержанию мира и безопасности. В этой связи он указал на поддержку, которая ожидается от международного сообщества в процессе претворения в жизнь соглашения о прекращении огня.

Наконец, моя делегация хотела бы задать два вопроса. Во-первых, какова вероятность того, что Партия за освобождение народа хуту — Национальные силы освобождения (ПАЛИПЕХУТУ-НСО), которые все еще находятся на обочине мирного процесса, примкнут к нему с целью заключения соглашения о прекращении огня, как к тому настоятельно призывают главы государств региона?

Я думаю, что некоторые другие ораторы уже могли задать мой второй вопрос относительно роли, которую стороны в Бурунди ожидают от Организации Объединенных Наций и международного сообщества в процессе реального осуществления соглашения о прекращении огня.

Г-н Джингри (Маврикий) (*говорит по-французски*): Мы также приветствуем заместителя президента Зуму сегодня в этом зале заседаний и благодарим его за то, что он прибыл в Нью-Йорк, преодолев такое расстояние, для того, чтобы провести для нас брифинг о мирном процессе в Бурунди. В то же время мы приветствуем также нового Постоянного представителя Франции.

Моя делегация хотела бы поздравить правительство Южной Африки за его весьма конструктивную роль в поисках мира не только в Бурунди,

но и во всем районе Великих озер. Мы хотели бы выразить признательность заместителю президента Зуме за личные усилия, предпринятые им с целью содействия бурундийским сторонам в их усилиях по достижению соглашения о прекращении огня. Мы также признательны президенту Манделе за его вклад в мирный процесс в Бурунди.

Как и другие делегации, мы приветствуем соглашение о прекращении огня, подписанное на этой неделе Национальным советом в защиту демократии — Фронтом защиты демократии (НСЗД-ФЗД) и переходным правительством. В этой связи мы верим, что нет никакого оправдания позиции Национальных сил освобождения (НСО), которые по-прежнему остаются вне рамок мирного процесса. Поэтому мы надеемся, что НСО присоединятся к мирному процессу до конца этого года, и мы должны в этой связи продолжать оказывать на них давление.

Несмотря на усилия, развернутые переходным правительством, серьезные экономические трудности, с которыми сталкивается Бурунди, привели сейчас к созданию в стране сложной обстановки, в которой население Бурунди не видит реальных дивидендов от достижения мира. Мы признаем, что часть финансовых средств, объявленных международными донорами, израсходована на оказание помощи переходному правительству. Мы хотели бы также обратиться с призывом к международному сообществу оказать помощь Бурунди в целях облегчения положения ее населения, с тем чтобы оно увидело реальные блага от достижения мира.

Наконец, моя делегация полностью разделяет оптимизм, выраженный заместителем президента Зумой, и хотела бы заверить его в нашей полной поддержке.

Г-н Уильямсон (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Мы считаем, что подписанное 3 декабря соглашение о прекращении огня между группировкой Фронта в защиту демократии (ФЗД) во главе с Пьером Нкурунзизой и правительством Бурунди, стало значительным шагом вперед по пути к достижению мира в этой стране. Мы хотели бы выразить нашу искреннюю и глубокую признательность за посреднические усилия, во главе которых стоял заместитель президента Южной Африки Зума и которым содействовали президент Габона Бонго и президент Танзании Мкапа.

Кроме того, мы хотели бы выразить нашу признательность Региональной инициативе и поблагодарить ее Председателя, президента Уганды Мусевени, и ее участников, которые внесли свой вклад в мирный процесс.

Хотя мы не намерены умалять достижения посредников и вклад Региональной инициативы, мы считаем, что, несмотря на соглашение о прекращении огня, ситуация в Бурунди по-прежнему требует пристального внимания со стороны Совета Безопасности. Говоря более конкретно, Совет должен стремиться содействовать всем сторонам в соблюдении ими положений соглашения о прекращении огня и в то же время сохранять бдительность в отношении любых признаков, указывающих на то, что ситуация развивается по сценарию, чреватому массовыми убийствами.

Кроме того, мы по-прежнему озабочены тем, что Национальные силы освобождения (НСО) во главе с Агатомом Рвасой продолжают свою кампанию насилия, отказываются подписать соглашение о прекращении огня и остаются за рамками Арушского процесса. Мы считаем, что руководители этих вооруженных групп, остающихся за рамками процесса, должны ощутить на себе последствия такой позиции. Мы поддерживаем призыв президента Мусевени к введению санкций на региональном уровне.

Г-н Тафров (Болгария) (*говорит по-французски*): Болгария, как и другие страны, приветствовала соглашение о прекращении огня, подписанное в декабре правительством Бурунди и основной вооруженной группой — Фронтом в защиту демократии (ФЗД). Это было исключительно позитивное событие.

Я хотел бы выразить признательность Южной Африке и заместителю президента этой страны Зуме за неустанные усилия в поддержку мира в Бурунди. Заместитель президента Зума проявлял исключительное упорство и решимость в своей деятельности, и мы воздаем ему должное за его усилия.

Вместе с тем, окончательных результатов еще не удалось достичь, поскольку не все население Бурунди сделало выбор в пользу мира. Достижение всеобъемлющего режима прекращения огня исключительно важно. Важно также, чтобы Национальные силы освобождения (НСО) во главе с Агатомом

Рвасой присоединились к мирным переговорам и чтобы был достигнут прогресс в ходе переговоров с двумя другими, менее крупными, группами: Национальным советом в защиту демократии — Фронтом в защиту демократии (НСЗД-ФЗД) во главе с Жан-Боско Ндайикенгурукйе и Национальными силами освобождения (НСО) во главе с Аленом Мугабарабой.

У меня к заместителю президента Зуме один вопрос: какова, по его мнению, вероятность того, что эти группировки в конечном итоге присоединятся к соглашению о прекращении огня?

Председатель (*говорит по-испански*): Теперь я хотел бы выступить с заявлением в качестве представителя Колумбии.

Мне хотелось бы прежде всего сказать, что для нас большая часть встретиться с заместителем президента Зумой, посредником в мирном процессе в Бурунди. Я должен от имени своей страны особенно поблагодарить его за проведенный им брифинг и представленную весьма ценную информацию. Ему, а через него и правительству президента Мбеки, я хотел бы выразить признательность за все, что они делают на посту Председателя Африканского союза в поддержку мира в Африке. Этот вклад подкрепляется оказанием посреднических услуг президентом Нельсоном Манделой и согласием, достигнутым в отношении формирования переходного правительства.

Что же касается непосредственно Бурунди, то мы, как и другие делегации, испытываем чувство удовлетворения в связи с заключением между правительством президента Пьера Буйои и возглавляемой г-ном Нкурунзизой повстанческой группировкой Фронт в защиту демократии (ФЗД) соглашения о прекращении огня. Считаем, что преодолено весьма серьезное препятствие на пути к примирению в Бурунди, хотя нам и известно, что на тернистом пути к миру их еще будет множество.

Мы провели в составе Совета два года и за это время дважды посещали эту страну, где смогли сами убедиться в наличии страстного стремления к миру. Поэтому мы считаем, что от международного сообщества и африканских стран в частности требуется сейчас принятие решительных мер. Бурунди уже обещана международная помощь в социально-экономическом восстановлении страны. Не исключена и возможность введения международных

санкций в отношении Национальных сил освобождения (НСО). Достигнуто соглашение об учреждении африканской миссии для контроля за соблюдением режима прекращения огня и проверки его поддержания.

Моя делегация хотела бы просить заместителя президента Зуму представить более подробную информацию о такой африканской миссии, особенно о ее составе. Будет ли она состоять из контингентов исключительно африканских стран, или же в ее состав могут быть включены контингенты из других стран? Каковы будут ее взаимоотношения с миротворческой миссией Организации Объединенных Наций, которая может быть учреждена? Мне хотелось бы также услышать его мнение по поводу позиции НСО в отношении прекращения огня, и, кроме того, какого рода санкции, по его мнению, могли бы быть введены странами — участницами Региональной инициативы — если подобного рода детали вообще обсуждались.

Теперь я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета.

Сейчас я предоставляю слово заместителю президента Джакобу Зуме для ответов на высказанные замечания и, по возможности, подведения итогов дискуссии.

Г-н Зума (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Я благодарю членов Совета за высказанные замечания и заданные вопросы. Я попытаюсь сейчас на них ответить.

Один из задававшихся многими членами Совета вопросов заключался в том, каким образом планируется включить в переходное правительство представителей Национального совета в защиту демократии — Фронта защиты демократии (НСЗД-ФЗД) и других группировок. Все стороны подписали Арушское соглашение, но бурундийское правительство приняло закон, согласно которому стороны, решившие войти в его состав, должны подписать этот закон — тем самым они как бы берут на себя обязательство принимать участие в его деятельности. Сделав это, они уже вынуждены присоединиться.

Этот вопрос обсуждался с бурундийским правительством, поскольку, если эти стороны не присутствовали при формировании переходного правительства, это означает, что на данный момент они в

его состав не входят. У вас есть правительство и существуют все необходимые институты, такие, как парламент. Вопрос же заключается в том, присоединятся ли эти группы? Я считаю, что у них нет иного выбора; они должны присоединиться. Во-первых, если группы являются сторонами соглашения, нельзя предвидеть ситуацию, в которой при выполнении положений соглашения эти группы не участвуют в процессе принятия решений или последующем выполнении этих решений. Таким образом они обязательно должны принимать участие в работе учреждений. В этом никаких затруднений нет. Им придется войти в состав исполнительных органов, равно как и парламента. И они ставят вопрос также и о гражданских служащих.

Однако это создает новую проблему, поскольку переходное правительство по своей сути больше по составу, чем правительство, которое всегда существовало в Бурунди. В нем пришлось найти места для всех 19 сторон. Включение в него сторон, подписавших соглашение, будет означать еще большее расширение состава этого правительства. Вопрос в том, как мы это можем поддержать. На это тоже потребуются ресурсы. Их нельзя заставить подписать соглашение и отстранить от участия в планировании и принятии решений относительно деятельности правительства. Проблема эта серьезная. Никакой трудности в том, чтобы все стороны согласились на свое дальнейшее участие, нет. Осталось только проработать детали: как это сделать и каково будет процентное соотношение вновь присоединяющихся сторон.

Я бы предположил, что под той поддержкой, о которой идет речь, несомненно подразумевается и процесс интеграции, поскольку для установления и сохранения мира нам действительно нужно участие сторон. По сути, продемонстрировать выгоды подписания, а следовательно, и участия, вероятно, важнее даже тем, кто присоединился позднее. Оптимистично я настроен и на тот счет, что отношении, поскольку из трех выделенных на этот процесс в Бурунди лет фактически осталось только два. Так что для любой финансовой поддержки в текущем году существуют весьма определенные сроки, в которые вы могли бы принять соответствующие меры. Я бы предположил, что в результате проведенных сторонами обсуждений им удастся согласовать весьма конкретные просьбы о той материальной

поддержке, которая им понадобится. Но никаких проблем с достижением всеобщего согласия нет.

Один из заданных вопросов заключался в том, как будет действовать армия с учетом фактора НСО. Мне кажется, что в связи с этим возник целый ряд вопросов. Это учитывалось при достижении двумя сторонами согласия. Именно поэтому, в том, что касается армии, то ее придется сокращать по мере того, как она будет переходить к чисто оборонительным функциям, обладая при этом тяжелыми вооружениями, предназначенными для проведения наступательных операций и борьбы с вооруженными группировками.

Однако считалось, что после подключения НСО можно будет ожидать, что определенные элементы в армии будут конкретно заниматься этим вопросом. Что касается деталей, то они будут разработаны, во-первых, армией и, во-вторых, Совместной комиссией. По сути дела, обе стороны согласились в том, они будут сотрудничать и работать совместно в целях решения проблемы НСО.

Был задан еще один вопрос: каким образом силы НСЗД/ФЗД, находящиеся за пределами страны, смогут вернуться? Несомненно, что эти детали будут разработаны в сотрудничестве с Совместной комиссией. Те, кто находится внутри страны, будут двигаться по определенным маршрутам к сборным пунктам, как это предусмотрено в Соглашении, а тех, кто находится за пределами страны, придется транспортировать в страну. Для этого будет разработан механизм, однако элемент транспортировки этих сил в страну требует поддержки. Вы знаете, конечно, о каких силах идет речь, поскольку это те две силы, которые подписывали и прежде, в этом случае они будут охвачены полностью.

Был задан еще один вопрос: Какова вероятность того, что НСО включатся в процесс? Я полагаю, что такая вероятность существует. На саммите прозвучало решительное обращение к НСО подключиться к процессу и заключить соглашение в ближайшее время, а именно, до 30 декабря, это уже вторая возможность, предоставляемая НСО, и если они этого не сделают, то будут приняты соответствующие меры. Я полагаю, что регион решительно настроен не допустить ситуации, когда одна сторона может подорвать мирный процесс, по которому 22 стороны подписали Соглашение. Они все привержены делу мира, и если одна сторона ставит се-

бя вне мирного процесса, то она оказывается противником мира.

Поэтому необходимо будет принять решения. Состоится ли саммит или нет, я не знаю, однако, как я понимаю, главы государств хотели бы провести саммит только по этому вопросу. Я думаю, что у них уже есть определенная позиция, однако они посчитали необходимым убедить НСО подключиться к этому процессу и поручили мне сделать максимум возможного для этого. Я уже начал переговоры с НСО и надеюсь, что они присоединятся, поскольку на нашей последней встрече они выдвинули свои предварительные условия. Большинство этих предварительных условий касаются вопросов, уже рассматриваемых в рамках бужумбургского процесса. Один из примеров — вопрос о политических заключенных, в отношении которого проделана большая работа с участием Организации Объединенных Наций.

Поэтому я полагаю, что тот факт, что НСЗД/ФЗД приняли решение участвовать в этом Соглашении, позитивно повлияет на НСО. В декабре мы увидим, как сложится ситуация. Я не думаю, что сейчас можно с уверенностью сказать, какое решение примет НСО, однако мой двухгодичный опыт общения с НСО подтверждает, что они никогда не говорили, что они выступают против мира. Просто они всегда выдвигали определенные условия, и я думаю, что учитывая нынешнюю ситуацию, — а они, я полагаю, как движение, должны анализировать ее, — когда НСЗД/ФЗД подписывают Соглашение, у НСО не остается ни одного союзника, который бы отказался подписывать Соглашение. Поэтому я надеюсь, что они подпишут и подключатся к этому процессу. Есть информация о том, что НСО публично приветствуют Соглашение, и уже это, на мой взгляд, свидетельствует об их позитивном настрое.

Многие члены Совета задавали следующий вопрос: что, по нашему мнению, может предпринять Совет Безопасности или Организация Объединенных Наций в целом, с тем чтобы помочь? Я думаю, что этот орган обладает большим опытом в такого рода вопросах и, несомненно, знает, что необходимо сделать, чтобы помочь в такой ситуации. Однако я думаю, что было бы справедливо сказать, что мы ожидаем целый ряд вещей, которые, по нашему мнению, могла бы осуществить Организация Объединенных Наций.

Достигнутое соглашение, как мы объяснили, не является классическим соглашением, особенно потому, что все еще присутствует фактор НСО, и потому, что комбатанты НСЗД/ФЗД все еще прибывают на пункты сбора. Лишь там у них изымается оружие, которое там и складировается. Именно по этой причине главы государств посчитали необходимым посетить страну с африканской миссией, чтобы мы могли рассмотреть эту ситуацию и не просить у Совета Безопасности сделать невозможное, если учитывать действующие правила.

Однако, если нам придется так поступить, нам, несомненно, понадобится поддержка, понимая при этом, как это понимают главы государств, что это является мостиком к тому, чтобы открыть и расчистить путь, позволяющий нам создать нормальную ситуацию для подключения Организации Объединенных Наций. Поддержка для этого потребует потому, что, как членам Совета известно, африканские страны не располагают всеми необходимыми ресурсами. В этом деле они намерены перевести свое обязательство на язык действий, но для этого им понадобится поддержка Совета Безопасности, подкрепляющая эти усилия. Одним видом такой поддержки, например, могла бы быть переброска по воздуху войск, где бы они ни находились. Такая помощь будет нужна для того, чтобы войска могли прибывать на место своевременно. Разумеется, это не обязательно будет означать, что Совету Безопасности потребуется выделить войска, но это будет означать, что такого рода поддержка будет обеспечена.

Поддержка потребуется также и для того, чтобы кормить комбатантов, которые будут находиться на пунктах сбора. Один член Совета интересовался численностью НСЗД/ФЗД. Всегда трудно точно определить численность членов движения такого рода, но их насчитываются тысячи. Идут разговоры о том, что их появится еще 10 000. Разумеется, Организации Объединенных Наций надо будет их обеспечивать.

Я думаю, что поддержку надо будет оказывать и по другим направлениям. Одним из них, о котором я говорил, является процесс интеграции в учреждениях Переходного правительства новых людей, равно как и оказание помощи в укреплении этих учреждений. Но есть также и вопросы технической помощи. Как члены Совета видят, времени не так много. Африканский союз пока не выработал

порядка выполнения задач с точки зрения операций по поддержанию мира, если он должен будет такие задачи выполнять с самого начала. Хотя в Учредительном акте Африканского союза говорится о том, что континент должен это делать, он пока еще только создает такой потенциал, и поэтому нам, несомненно, будет полезна экспертная помощь Организации Объединенных Наций в процессе планирования и обсуждения вопросов осуществления такой деятельности. Мы считаем, что это одно из тех направлений, где Организация Объединенных Наций могла бы нам помочь.

Организация Объединенных Наций могла бы также призвать международное сообщество — особенно доноров, которые не высвобождают средства, поскольку не было прекращения огня, — теперь высвободить эти средства, так как крупнейшая группа подписала Соглашение о прекращении огня. Эти средства очень помогут стране, поскольку позволят ей вести работу в рамках процессов, которые она проводит в жизнь.

Существует ряд областей, в которых требуется поддержка Совета Безопасности. Мы надеемся, что Совету Безопасности будет несложно оказать ее. Насколько я понимаю, некоторые вопросы дублируются, поэтому я надеюсь, что я ответил на все вопросы, включая вопрос о том, в каком ракурсе рассматривает себя НСО, вопрос о соглашении и мирном процессе.

Я полагаю, что в конце я должен выразить признательность Совету Безопасности за его поддержку в этом вопросе. Это более чем отраднo, это более чем впечатляет, особенно в связи с тем, что мы сейчас стоим на нашем континенте перед многочисленными проблемами. Поверьте нам: мы полны решимости решать эти проблемы. Как я уже отметил, в Учредительном акте Африканского союза конкретно затрагиваются проблемы нашего континента. Как вы знаете, в НЕПАД мы также обозначили проблемы конфликтов как главное препятствие. Таким образом, мы этим занимаемся.

Вашу поддержку этого соглашения можно лишь приветствовать, и в любом случае именно этого мы и ожидали от этой Организации, ибо это соответствует принципам и самой миссии Организации Объединенных Наций. Спасибо вам большое за вашу поддержку. Я убежден в том, что впредь у нас будет больше возможностей для уверенной ра-

боты, ибо мы будем знать, что этот орган поддерживает то, чем мы занимаемся. Я убежден, что благодаря поддержке Совета мы сможем сделать больше, чем раньше.

Что еще можно сделать в отношении НСО — и главы государств об этом говорили, — так это применить к ним санкции. Конечно, я должен сказать, что НСО — не такая крупная группировка, как НСЗД-ФЗД. Они действуют больше в сельских районах вокруг Бужумбуры и, в отличие от НСЗД-ФЗД, большую часть времени проводят в одном и том же месте.

Поэтому мы полагаем, что все происходящее — и особенно благодаря поддержке Совета и призыву к НСО принять участие в процессе — должно возыметь действие.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю заместителя президента Южной Африки г-на Джакоба Зуму за участие в этом заседании, за его готовность непосредственно проинформировать Совет о прогрессе в переговорах и за представленную нам новую информацию и ответы на вопросы, поднимавшиеся различными членами Совета.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.